MAY 2025 **U/ID 31550/UER5A**

Time : Three hours Maximum : 75 marks

PART A — (10 × 2 = 20 marks)

I. Answer any TEN questions in 30 words each.

1. What is the goal of translation?

2. Define source and target languages.

3. What is meant by transcreation?

4. Name the four periods in the history of translation according to Woodsworth.

5. Write a brief note on the first translated work.

6. Who is the founder of translation studies?

7. What is decoding in translation studies?

8. What do 'loss and gain' refer to in translation studies?

9. Name the four types of equivalence in translation.

10. What is formal equivalence in translation?

11. What is the main difference between G.U. Pope's translation and Rajaji's translation of "Thirukural"?

12. What do you mean by decoding and recording in translations?

PART B — (5 × 5 = 25 marks)

II. Answer any FIVE questions in 200 words each.

13. What is the relationship between culture and translation?

14. Bring out the difference between word-for-word translation and idiomatic translation.

15. Discuss the significant ancient translations.

16. Describe the history of translation during the Medieval and Renaissance periods.

17. Explain translation shifts.

18. Discuss feminist translation theory.

19. Explain 'Loss' and 'Gain' in translation.

PART C — (3 × 10 = 30 marks)

III. Answer any THREE questions in 500 words each.

20. Examine the different types of translations.

21. Trace the origin and development of translation studies.

22. What are the problems in translation? Analyse.

23. Discuss equivalence in translation.

24. Bring out the differences and similaries in the translations of G.U.Pope and Rajaji with reference to the “Thirukkural".

———————